



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

COMMISSIE VOOR DE INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE OVERHEIDSBEDRIJVEN

COMMISSION DE L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES ENTREPRISES
PUBLIQUES

dinsdag

mardi

18-03-2003

18-03-2003

10:07 uur

10:07 heures

INHOUD

Samengevoegde interpellaties van

- de heer Hans Bonte tot de eerste minister over "de uitvoering van het nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1613)
- mevrouw Els Van Weert tot de eerste minister over "de uitvoering van het nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1615)
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de uitvoering van het luchthavenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1619)
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "het nachtvluchtenakkoord" (nr. 1621)
- de heer Willy Cortois tot de eerste minister over "de uitvoering van de nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1623)
- mevrouw Simonne Creyf tot de eerste minister over "de nachtvluchten" (nr. 1624)
- de heer Lode Vanoost tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de problematiek van de nachtvluchten" (nr. 1627)

Sprekers: Hans Bonte, Els Van Weert, Bart Laeremans, Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Willy Cortois, Simonne Creyf, Lode Vanoost, Guy Verhofstadt**, eerste minister

Moties

SOMMAIRE

Interpellations jointes de

- M. Hans Bonte au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1613)
- Mme Els Van Weert au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1615)
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1619)
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'accord concernant les vols de nuit" (n° 1621).
- M. Willy Cortois au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1623)
- Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "les vols de nuit" (n° 1624)
- M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la problématique des vols de nuit" (n° 1627)

Orateurs: Hans Bonte, Els Van Weert, Bart Laeremans, Frieda Brepoels, président du groupe VU&ID, **Willy Cortois, Simonne Creyf, Lode Vanoost, Guy Verhofstadt**, premier ministre

11 *Motions*

11

COMMISSIE VOOR DE
INFRASTRUCTUUR, HET
VERKEER EN DE
OVERHEIDSBEDRIJVEN

van

DINSDAG 18 MAART 2003

10:07 uur

COMMISSION DE
L'INFRASTRUCTURE, DES
COMMUNICATIONS ET DES
ENTREPRISES PUBLIQUES

du

MARDI 18 MARS 2003

10:07 heures

De vergadering wordt geopend om 10.07 uur door de heer Francis Van den Eynde, voorzitter.

01 **Samengevoegde interpellaties van**

- de heer Hans Bonte tot de eerste minister over "de uitvoering van het nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1613)
- mevrouw Els Van Weert tot de eerste minister over "de uitvoering van het nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1615)
- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "de uitvoering van het luchthavenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1619)
- de heer Bart Laeremans tot de eerste minister over "het nachtvluchtenakkoord" (nr. 1621)
- de heer Willy Cortois tot de eerste minister over "de uitvoering van de nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003" (nr. 1623)
- mevrouw Simonne Creyf tot de eerste minister over "de nachtvluchten" (nr. 1624)
- de heer Lode Vanoost tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de problematiek van de nachtvluchten" (nr. 1627)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de eerste minister)

01.01 **Hans Bonte** (SP.A): Er is niet alleen het probleem van de nachtvluchten, er is ook het probleem-Durant. Inderdaad, de minister van Mobiliteit en Vervoer vertoont een pijnlijk gebrek aan openheid. Vorige week weigerde ze te antwoorden op vragen in commissie en nu blijkt dat ze ook de gegevens van de actiegroep uit de noordrand manipuleerde.

La séance est ouverte à 10.07 heures par M. Francis Van den Eynde, président.

01 **Interpellations jointes de**

- M. Hans Bonte au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1613)
- Mme Els Van Weert au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1615)
- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1619)
- M. Bart Laeremans au premier ministre sur "l'accord concernant les vols de nuit" (n° 1621).
- M. Willy Cortois au premier ministre sur "l'exécution de l'accord du 24 janvier 2003 concernant les vols de nuit" (n° 1623)
- Mme Simonne Creyf au premier ministre sur "les vols de nuit" (n° 1624)
- M. Lode Vanoost à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la problématique des vols de nuit" (n° 1627)

(La réponse sera fournie par le premier ministre)

01.01 **Hans Bonte** (SP.A): Il y a non seulement le problème des vols de nuit, il y a aussi le problème Durant. En effet, la ministre de la Mobilité et des Transports pêche par un manque flagrant d'ouverture. La semaine dernière, elle a refusé de répondre à des questions en commission et il apparaît aujourd'hui qu'elle a aussi manipulé les données du groupe d'action de la périphérie nord.

De premier is dus onze laatste strohalm. Hij moet ons uitsluitend verschaffen over de uitvoering van het akkoord van 24 januari dat bepaalde dat de vluchten zouden uitwaaiëren volgens bestemming, dat er ook een spreiding zou komen boven de noordrand en dat ook Brussel bij de spreiding zou worden betrokken. Minister Durant verhindert de uitvoering van dit akkoord. Zij zou zelfs stappen hebben gezet bij Belgocontrol om de spreiding van de hinder tegen te houden.

De hele zaak moet dringend worden aangepakt. Daarom wens ik van de premier te vernemen hoe ver het staat met de uitvoering van het akkoord van januari. Klopt het dat aan Belgocontrol een opdracht werd gegeven om te spreiden boven de noordrand, maar dat geen opdracht werd gegeven om ook routes boven Brussel uit te tekenen? Is er enige waarborg dat er binnenkort 's nachts boven Brussel zal worden gevlogen?

Zijn er al voorstellen uitgewerkt in verband met de dagvluchten, die toch ook beter zouden worden gespreid? En wat gebeurde er al voor het lawaai-arm maken van de weekends?

Komen er nieuwe routes vóór 18 mei of is zulks technisch onmogelijk, zoals minister Durant beweert?

01.02 Els Van Weert (VU&ID): Ook ik heb mijn interpellatieverzoek tot de premier gericht, nadat ik vorige week elk vertrouwen in de bevoegde minister verloor. Minister Durant gaf toen een nietszeggend antwoord in commissie, waaruit evenwel duidelijk bleek dat ze niet van plan is het akkoord van 24 januari uit te voeren. Het akkoord is verre van perfect, maar het is een stap in de goede richting om tenminste iets te veranderen aan een onhoudbare situatie. Daarom reken ik erop dat de premier zich borg stelt voor de uitvoering ervan.

Waarom laat de uitvoering van het akkoord zo lang op zich wachten? Zijn er verdragingsmanoeuvres van minister Durant? Komt die uitvoering er nog vóór de verkiezingen?

Heeft Belgocontrol al nieuwe routes uitgetekend? Hoe zal men uitwaaiëren? Werd Brussel bij de opdracht aan Belgocontrol betrokken?

Zijn er al concrete voorstellen over de weekendvluchten en de dagvluchten? Er zijn

Le premier ministre est donc notre dernier espoir. Il doit nous éclairer sur l'exécution de l'accord du 24 janvier prévoyant que les trajectoires de vol seraient dispersées en fonction de la destination, qu'une répartition serait également opérée au-dessus de la périphérie nord et que Bruxelles serait, elle aussi, concernée par la répartition. Mme Durant empêche la mise en oeuvre de cet accord. Elle aurait même entrepris des démarches auprès de Belgocontrol pour empêcher une répartition des nuisances.

Il faut régler ce problème d'urgence. C'est la raison pour laquelle je souhaiterais demander au premier ministre où en est la mise en oeuvre de l'accord du mois de janvier. Est-il exact que Belgocontrol a eu pour mission de disperser les vols au-dessus de la périphérie nord mais qu'en revanche il n'a pas été chargé de définir de nouveaux couloirs au-dessus de Bruxelles ? Avons-nous une quelconque garantie que bientôt des avions survoleront Bruxelles durant la nuit ?

Des propositions ont-elles déjà été formulées en ce qui concerne les vols de jour, qu'il serait également préférable de disperser ? Qu'en est-il des mesures tendant à éviter les nuisances pendant le week-end?

De nouveaux couloirs seront-ils définis avant le 18 mai ou est-ce techniquement impossible, comme l'affirme Mme Durant ?

01.02 Els Van Weert (VU&ID): J'ai également adressé ma demande d'interpellation au premier ministre car la semaine passée, j'ai perdu toute confiance en la ministre compétente. Mme Durant a donné en commission une réponse insignifiante, mais montrant bien qu'elle n'avait pas l'intention de mettre en oeuvre l'accord du 24 janvier. L'accord en question est loin d'être parfait mais il constitue un pas en avant pour remédier un tant soit peu à la situation actuelle qui est intolérable. C'est la raison pour laquelle je compte sur le premier ministre pour se porter garant de son exécution.

Pourquoi la mise en oeuvre de l'accord se fait-elle attendre si longtemps ? Mme Durant se livre-t-elle à des manoeuvres dilatoires ? L'accord sera-t-il encore concrétisé avant les élections ?

Belgocontrol a-t-il déjà élaboré de nouvelles routes? Quelles seront les modalités de la dispersion ? Les autorités bruxelloises ont-elles été associées d'une manière ou d'une autre à la mission de Belgocontrol?

Des propositions concrètes ont-elles déjà été formulées en ce qui concerne les vols de week-end

hierover engagementen van de premier. Met de zomer voor de boeg vreest men in de noordrand zeer veel geluidshinder.

Voor ons is het duidelijk: minister Durant kan niet op post blijven na het gebrek aan openheid dat ze vertoonde en na haar pertinente onwil om het dossier van de nachtvluchten objectief te onderzoeken. Een minister die akkoorden naast zich neerlegt en die de bevolking misleidt, hoort niet thuis in de regering.

01.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): De concrete aanleiding voor deze interpellatie is de weigering van minister Durant om het akkoord van 24 januari 2003 over de deconcentratie van de nachtvluchten uit te voeren en de schandelijke manier waarop ze de leden van de commissie voor Infrastructuur heeft behandeld die haar hierover vorige week wilden ondervragen. Maar er is natuurlijk meer aan de hand.

Uit het rapport van de werkgroepen ProBru en Daedalus, een rapport dat minister Durant steeds heeft geweigerd te overhandigen aan de Kamer, blijkt hoe amateuristisch en op basis van willekeurige criteria het beleidsvoorbereidend werk om te komen tot de concentratie van de nachtvluchten is gebeurd. Er werd geen rekening gehouden met gezondheidsnormen of een coherent hindermodel. Al bij voorbaat stond vast dat de noordrand alle hinder van de nachtvluchten en weekendvluchten zou moeten verwerken, dit niet op basis van objectieve criteria, maar om andere regio's te ontzien. Een vertegenwoordiger van de regering zou letterlijk hebben gezegd dat aan begin van startbaan 20 aan de ooststrand 'belangrijke mensen wonen die moeten worden gespaard'. Om wie zou het hier dan wel gaan? Alleen om kabinetschef Coene?

Uit het rapport van de werkgroepen blijkt ook duidelijk dat het hier niet om geheime vergaderingen op het kabinet-Durant ging, maar dat bij de gesprekken steeds een vertegenwoordiger van minister Daems aanwezig was en dat de verslagen werden doorgezonden naar de diensten van de eerste minister. Men wist dus wat er aan de gang was sinds 2001. Toch heeft men in juni 2002 het nefaste akkoord collectief goedgekeurd. De hele regering heeft duidelijk gefaald in dit dossier, wat te wijten is of aan het gebrek aan bekwame medewerkers die de rapporten kunnen analyseren, of aan een desinteresse voor het lot van de mensen die in de noordrand van Brussel wonen.

et les vols de jour ? Le premier ministre a pris des engagements en la matière. Avec l'arrivée de l'été, les habitants de la périphérie nord craignent une recrudescence des nuisances sonores.

Nul doute à nos yeux: Mme Durant doit quitter ses fonctions vu son manque de franchise et sa mauvaise volonté manifeste d'examiner objectivement le dossier relatif aux vols de nuit. Un ministre qui fait fi d'accords et qui trompe la population n'a pas sa place au sein du gouvernement.

01.03 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le motif concret de cette interpellation est le refus de Mme Durant de mettre en œuvre l'accord du 24 janvier 2003 relatif à la déconcentration des vols de nuit et son attitude proprement scandaleuse vis-à-vis des membres de la commission de l'Infrastructure qui ont tenté de l'interroger à ce sujet la semaine dernière. Mais les choses ne s'arrêtent pas là, bien entendu.

Le rapport des groupes de travail ProBru et Daedalus, que Mme Durant a toujours refusé de transmettre à la Chambre, révèle l'amateurisme et l'arbitraire qui ont caractérisé les travaux préparatoires à la détermination du choix politique de la concentration des vols de nuit. Les normes sanitaires n'ont pas été prises en considération et aucune modélisation cohérente des nuisances n'a été réalisée. Depuis le départ, il avait été décidé que la périphérie nord supporterait toutes les nuisances des vols de nuit et de week-end, non en raison de critères objectifs, mais pour épargner d'autres régions. Un représentant du gouvernement aurait déclaré littéralement que "des personnes importantes qui devaient être épargnées" habitaient au début de la piste de décollage 20, dans la périphérie est. De qui peut-il donc bien s'agir ? Uniquement du chef de cabinet du premier ministre, M. Coene ?

Le rapport des groupes de travail montre aussi clairement qu'il ne s'agissait pas de réunions secrètes au cabinet de Mme Durant, mais qu'un représentant du ministre Daems assistait toujours aux discussions et que les rapports étaient transmis aux services du premier ministre. On savait donc ce qui se passait depuis 2001. Or, on a adopté collectivement l'accord néfaste en juin 2002. L'échec collectif du gouvernement dans ce dossier est dû à l'absence de collaborateurs compétents capables d'analyser les rapports ou bien à un désintérêt pour le sort des habitants de la périphérie nord de Bruxelles.

De federale regering slaagt er niet in om het akkoord van 24 januari 2003 te doen uitvoeren, al is het nog zo beperkt. De drie nachtvluchten boven Brussel zouden er al zeker niet voor de verkiezingen komen. Wat daarna zal gebeuren, weet natuurlijk niemand. Van een billijke spreiding is manifest geen sprake. De uitwaaiing gebeurt pas in Meise, tot daar blijft alles geconcentreerd. De regering blijft op deze manier kiezen voor het betonneren van de routes; de isolatie van de woningen is daarvan het bewijs.

Minister Durant heeft alles gedaan om het akkoord van 24 januari 2003 te saboteren. Haar gedrag in de Kamercommissie voor Infrastructuur vorige week was ronduit beschamend. Het is duidelijk dat zij niet langer een loyale minister van deze regering kan worden genoemd. Ik vraag de premier daarom om haar de laan uit te sturen en zelf te zorgen voor een billijke spreiding van de nachtvluchten. Hij moet tevens duidelijkheid scheppen over de dagvluchten, waarover het akkoord van 24 januari zeer vaag is. Het rapport van de werkgroepen toont aan dat een concentratie van de dagvluchten zou leiden tot de onleefbaarheid van sommige delen van de noordrand.

De bevolking begrijpt er in elk geval niets meer van en weigert nog langer in onzekerheid te leven. Op 18 mei zal ze hiervoor de rekening voorschotelen aan deze regering.

01.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Ik hoorde net op het radionieuws van 10 uur dat minister Durant het akkoord van 24 januari 2003 onverkort zal uitvoeren, dat de nieuwe routes voor 15 mei in gebruik zullen worden genomen en dat de minister akkoorden zal afsluiten met DHL over de weekendvluchten.

De **voorzitter**: De berichten van Belga werden hier zopas in de commissie rondgedeeld.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Het is de voorbije weken duidelijk geworden dat het akkoord van 24 januari 2003 niet wordt uitgevoerd. Eerste minister Verhofstadt nam zelf het initiatief om alle betrokkenen tot spoed aan te manen, maar hij werd teruggefloten door zijn minister van Mobiliteit. Zij heeft het bereikte akkoord de voorbije weken verschillende keren tegengesproken en kwam zelfs terug op de gemaakte afspraken.

Haar houding in de commissie voor Infrastructuur van vorige week kwam daarom niet echt als een

Le gouvernement ne parvient pas à faire exécuter l'accord du 24 janvier 2003, même si celui-ci est très limité. Les trois vols de nuit au-dessus de Bruxelles ne deviendront certainement pas réalité avant les élections. Nul ne sait quelle tournure prendront ensuite les choses. Il n'est manifestement pas question d'une répartition équitable. La dispersion n'est effective qu'à partir de Meise, les vols restant concentrés jusque là. Le gouvernement continue ainsi à bétonner les routes. J'en veux pour preuve l'isolation des habitations.

La ministre a tout mis en oeuvre pour saboter l'accord du 24 janvier 2003. Son attitude lors de la réunion de la commission de l'Infrastructure de la Chambre de la semaine dernière était tout bonnement honteuse. Il est clair que le loyalisme de Mme Durant envers ce gouvernement a cessé d'exister. C'est la raison pour laquelle je demande au premier ministre de démettre Mme Durant de ses fonctions et de veiller en personne à la dispersion équitable des vols de nuit. Le premier ministre doit également faire la clarté en ce qui concerne les vols de jour au sujet desquels l'accord du 24 janvier reste très vague. Le rapport des groupes de travail démontre qu'une concentration des vols de jour rendrait la situation invivable dans certaines parties de la périphérie nord.

En tout état de cause, la population n'y entend plus rien et refuse de continuer à vivre dans l'incertitude. Le gouvernement devra en supporter les conséquences le 18 mai.

01.04 Frieda Brepoels (VU&ID): Je viens d'entendre au journal parlé de 10 h que Mme Durant allait exécuter l'accord dans son intégralité, que les nouvelles routes seraient utilisées d'ici au 15 mai et que la ministre allait conclure des accords avec DHL concernant les vols de week-end.

Le **président**: Les communiqués de Belga viennent d'être distribués en commission.

01.05 Frieda Brepoels (VU&ID): Ces dernières semaines, il est devenu évident que l'accord du 24 janvier 2003 ne serait pas exécuté. Le premier ministre Verhofstadt a lui-même pris l'initiative de presser les intéressés, mais il s'est fait rappeler à l'ordre par la ministre de la Mobilité. Ces dernières semaines, elle a à plusieurs reprises contredit l'accord obtenu, allant jusqu'à revenir sur les décisions prises.

C'est pourquoi la position qu'elle a adoptée la semaine dernière, en commission de l'Infrastructure

verrassing, maar was werkelijk onaanvaardbaar. Tot driemaal toe stelde de heer Cortois haar een vraag die ze weigerde te beantwoorden. Ook de SP.A-ministers Vande Lanotte en Vandenbroucke lieten al weten het niet met de handelwijze van minister Durant eens te zijn. Het lijkt wel een soap, maar de realiteit blijft intussen een drama voor alle bewoners van de noordrand.

Het akkoord van 24 januari 2003 is nochtans slechts een eerste stap in de goede richting. Van een concentratiemodel zou naar een bestemmingsmodel worden overgestapt, maar daar is in de praktijk niets van te merken. De uitwaaiering gebeurt pas na een lange concentratiestrook. De nachtvluchten zijn nog steeds geconcentreerd, terwijl er van een weekendregeling, een model voor de dagvluchten of de aanstelling van een Vlaamse ombudsman nog steeds geen sprake is. Het principe 'concentreren om daarna te isoleren' wordt duidelijk nog steeds gehanteerd.

Ik vraag premier Verhofstadt daarom om minister Durant haar bevoegdheden in deze te ontnemen en de beloftes die hij op 4 februari aan de Kamer deed, waar te maken. Welke stappen zal de premier de volgende uren zetten om daadwerkelijk iets aan de situatie te doen?

01.06 Willy Cortois (VLD): In de vergadering van de Kamercommissie voor Infrastructuur van vorige week woensdag waren meerderheid en oppositie het erover eens dat de minister van Mobiliteit zich deloyaal gedraagt. Minister Durant bracht ook niet het minste respect op voor het recht van Kamerleden om vragen te stellen aan regeringsleden. Tot driemaal toe weigerde de minister een antwoord te geven. Uit het dossier van de burgeractiegroep blijkt bovendien dat het Parlement essentiële informatie werd onthouden. De vraag of minister Durant nog kan functioneren als lid van de regering is dan ook gerechtvaardigd.

Het akkoord van 24 januari 2003 berust op goede principes. Er zou worden gestreefd naar een spreiding en een uitwaaiering van de vluchten volgens hun bestemming. Maar het akkoord op zich is niet voldoende. Een maatschappelijk draagvlak voor de oplossing van het probleem van de nachtvluchten zal niet ontstaan door het opleggen van theoretische modellen, maar wel door rekening te houden met het gezonde verstand van de bevolking, die bereid is niet alleen de lusten, maar

n'a pas vraiment surpris, alors qu'elle était réellement inacceptable. A trois reprises, M. Cortois lui a posé une question à laquelle elle a refusé de répondre. Les ministres SP.A Vande Lanotte et Vandenbroucke ont eux aussi déjà fait savoir qu'ils n'approuvaient pas les procédés de la ministre Durant. Cela ressemble à un médiocre feuilleton télévisé mais, en attendant, la réalité reste dramatique pour l'ensemble des habitants de la périphérie nord.

L'accord du 24 janvier 2003 n'est pourtant qu'un premier pas dans la bonne direction. On passerait d'un modèle privilégiant une concentration des vols à un modèle tenant compte de la destination, mais cette option n'a pas encore fait sentir ses effets dans la pratique. La dispersion ne s'opère qu'au bout d'une longue bande sur laquelle tous les vols sont concentrés. Les vols de nuit sont toujours concentrés et il n'est toujours pas question d'un régime spécifique pour les week-ends, d'un modèle pour les vols de jour ou de la désignation d'un médiateur flamand. Manifestement, le principe «concentrer pour ensuite isoler» reste d'application.

Je demande, dès lors, au premier ministre de dessaisir Mme Durant de ses compétences en la matière et de tenir les promesses qu'il a formulées à la Chambre le 4 février. Quelles démarches le premier ministre entreprendra-t-il dans les prochaines heures pour véritablement remédier à la situation ?

01.06 Willy Cortois (VLD): Lors de la réunion de la commission de l'Infrastructure de la Chambre, mercredi dernier, majorité et opposition se sont accordés pour dire que le comportement de la ministre de la Mobilité est déloyal. Celle-ci n'a pas manifesté le moindre respect pour le droit qu'ont les parlementaires de poser des questions aux membres du gouvernement. À trois reprises, elle a refusé de fournir une réponse. Il ressort en outre du dossier du groupe d'action citoyenne que des informations essentielles ont été dissimulées au Parlement. Nous sommes, dès lors, en droit de nous demander si Mme Durant a encore sa place au gouvernement.

L'accord du 24 janvier 2003 s'appuie sur des principes valables. On tendrait à une répartition et à une dispersion des vols en fonction de leur destination. Mais l'accord en soi ne suffit pas. Ce n'est pas en imposant des modèles théoriques que l'on fera accepter par la population la solution proposée au problème des vols de nuit mais en tenant compte du bon sens de la population qui est non seulement prête à profiter des avantages de la présence de l'aéroport mais aussi à en supporter

ook de lasten van de aanwezigheid van de luchthaven te dragen. les charges.

Het akkoord van 24 januari is een eerste stap in de goede richting en moet daarom worden uitgevoerd. Zal minister Durant daar loyaal aan meewerken? Krijgt de Kamer de garantie dat het akkoord daadwerkelijk zal worden uitgevoerd?

L'accord du 24 janvier constitue un premier pas dans la bonne direction et doit donc être exécuté. La ministre Durant y collaborera-t-elle loyalement ? Peut-on garantir à la Chambre que l'accord sera réellement mis en oeuvre ?

01.07 **Simonne Creyf** (CD&V): De eerste minister heeft in zijn rol als regeringsleider altijd de opendebatcultuur verdedigd, maar hij heeft ook altijd benadrukt dat alle ministers akkoorden loyaal moeten uitvoeren. Wat nu gebeurt in verband met de nachtvluchten, staat in schril contrast met deze afspraak. Minister Durant weigert pertinent een gesloten akkoord uit te voeren en een aantal van haar collega-ministers heeft haar daarvoor openlijk de wacht aangezegd.

01.07 **Simonne Creyf** (CD&V): Dans son rôle de chef du gouvernement, le premier ministre a toujours défendu la culture de débat, tout en soulignant que tous les ministres devaient exécuter loyalement les accords. La situation actuelle relative aux vols de nuit est en contraste flagrant avec ce principe. La ministre refuse pertinemment de mettre en œuvre un accord conclu et un certain nombre de ses collègues ministres l'ont ouvertement rappelée à l'ordre à cet égard.

De eerste minister heeft tot dusver de luchtvaartakkoorden altijd met veel verve verdedigd. Het wordt echter meer en meer duidelijk dat minister Durant de besluitvorming rond het concentratiemodel heeft gemanipuleerd. De recent vrijgegeven documenten van Daedalus tonen dit overduidelijk aan. Naar aanleiding van dit akkoord van 24 februari stuurde BIAC een nota naar de regering die wees op een sterke verhoging van het aantal gehinderde omwonenden bij een uitbreiding van de zogenaamde 'tour du Brabant'. Conclusie: de manipulatie van de minister van Mobiliteit gebeurde met medeweten van de eerste minister.

Jusqu'à ce jour, le premier ministre a défendu les accords aéroportuaires avec verve. Il apparaît toutefois de plus en plus clairement que la ministre Durant a manipulé la prise de décision relative au modèle de concentration. Les documents récemment publiés par Daedalus en fournissent la preuve écrasante. A la suite de cet accord du 24 février, BIAC a envoyé au gouvernement une note soulignant une forte augmentation du nombre de riverains touchés par les nuisances en cas d'élargissement du "tour du Brabant". Conclusion: le premier ministre était au courant de la manipulation de la ministre de la Mobilité.

Het akkoord van 24 januari 2003, dat het concentratiemodel opgeeft en frequentie als een van de parameters van overlast invoert, werd - eens te meer - door de premier met veel vuur verdedigd, maar er wordt geen werk gemaakt van de concrete uitvoering. De premier probeert in te grijpen via het geven van instructies aan Belgocontrol, maar minister Durant houdt het been stijf en weigert de regeringsbeslissing uit te voeren. Minister Vandenbroucke - sinds kort lijsttrekker voor zijn partij in Brussel-Halle-Vilvoorde - dreigt met een crisis indien minister Durant de gemaakte afspraken weigert na te komen. In elk ernstig land had mevrouw Durant, van wie het nu vast staat dat zij in dit dossier gelogen en gemanipuleerd heeft, al lang ontslag moeten nemen. De eerste minister kiest voor een andere aanpak om de neuzen van zijn meerderheid opnieuw in dezelfde richting te krijgen. Het Belga-bericht dat hij vanochtend vroeg de wereld instuurde, is een duidelijke poging de toestand te ontmijnen.

L'accord du 24 janvier 2003, qui renonce au modèle de concentration et instaure la fréquence comme l'un des paramètres des nuisances, fut - une fois encore - défendu avec véhémence par le premier ministre. Néanmoins, sa mise en œuvre concrète est négligée. Le premier ministre tente d'intervenir en donnant des instructions à Belgocontrol mais la ministre Durant campe sur ses positions et refuse d'exécuter la décision du gouvernement. Le ministre Vandenbroucke, depuis peu tête de liste de son parti dans l'arrondissement de Bruxelles-Hal-Vilvorde, brandit la menace d'une crise si la ministre Durant refuse de respecter les accords passés. Dans n'importe quel pays sérieux, Mme Durant, dont on sait à présent avec certitude qu'elle a menti et manipulé dans le cadre de ce dossier, aurait depuis longtemps dû démissionner. Le premier ministre opte pour une autre approche afin d'accorder à nouveau les violons au sein de sa majorité. Le communiqué de l'agence Belga qu'il a diffusé tôt ce matin apparaît comme une tentative manifeste de débloquer la situation.

Het Belga-bericht toont trouwens aan dat er nog

Du reste, le communiqué Belga prouve que l'accord

altijd geen sprake is van een consequente uitvoering van het akkoord van 24 januari: de concentraties blijven behouden tot tien kilometer vanaf de opstijgende lijn. Dit betekent concreet dat er nog altijd geen sprake is van opstijgen in de richting van de bestemming en dat de concentratie minstens tot in Grimbergen behouden blijft. De routes over Brussel worden zelfs nog helemaal niet gepubliceerd.

Ondertussen mag de heer Bonte van zijn partij eens te meer een nummertje spierballenrollen opvoeren, om daarna weer braafjes zijn staart in te trekken.

01.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): En de eenvoudige motie mee te ondertekenen!

01.09 Simonne Creyf (CD&V): Ik kan de heer Bonte garanderen dat de veelgeplaagde bewoners van de noordrand ondertussen hun buik vol hebben van de spelletjes van de heer Bonte en zijn partij.

Mijn vraag aan de premier is dus heel eenvoudig: zal het akkoord van 24 januari onverkort worden uitgevoerd en binnen welke termijn zal dit gebeuren?

01.10 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Het Belga-bericht van vanochtend spreekt onder meer van een timing na de verkiezingen. Hoe kan de premier iets garanderen dat na de verkiezingsdatum valt? Welke institutionele spits technologie zal hiervoor uit de hoed worden getoverd?

Het compromis van het compromis dat nu uit de bus is gekomen, zal wellicht op bijzonder weinig enthousiasme kunnen rekenen vanwege minister Durant. Dit dossier is eigenlijk al van bij de aanvang in een verziekte sfeer terechtgekomen. De verantwoordelijkheid van de coalitiepartners mag niet uit het oog worden verloren. In de regionale pers van de noordrand wordt al geruime tijd een hetze gevoerd tegen minister Durant door middel van de centraal gedirigeerde dissidentie van de heer Bonte. Het is trouwens opvallend dat minister Vandenbroucke dit dossier pas ontdekt heeft nadat hij ten gevolge van de beslissing van het Arbitragehof als SP.A-lijsttrekker in Halle-Vilvoorde werd gedropt. Er staat zelfs niets over de problematiek van de nachtvluchten in het partijprogramma van de Vlaamse socialisten!

Het is duidelijk dat minister Durant in dit dossier

du 24 janvier n'a toujours pas été exécuté de manière cohérente: les concentrations sont maintenues dans un rayon de dix kilomètres à partir de la piste de décollage. Cela signifie concrètement qu'il n'est toujours pas question de décollages en direction de la destination du vol et que la concentration est maintenue au moins jusqu'à Grammont. Les itinéraires survolant Bruxelles ne sont même pas encore publiés du tout.

Entre-temps, M. Bonte a de nouveau été autorisé par son parti à rouler des mécaniques avant d'être invité à rentrer sagement dans le rang.

01.08 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Et à cosigner la motion pure et simple !

01.09 Simonne Creyf (CD&V): Je puis garantir à M. Bonte que les habitants de la périphérie nord, qui subissent des préjudices énormes, en ont plus qu'assez des petites manœuvres politiciennes auxquelles lui-même et son parti se livrent.

Je voudrais donc poser une question simple au premier ministre: l'accord du 24 janvier sera-t-il exécuté intégralement et dans quel délai le sera-t-il?

01.10 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Dans le communiqué Belga de ce matin, il est notamment question d'un calendrier pour la période postérieure aux élections. Comment le premier ministre peut-il garantir quelque chose qui soit postérieur à la date des élections? A quelles opérations institutionnelles de haute voltige devra-t-il se livrer à cet effet?

Le compromis du compromis qui a été trouvé à présent suscitera probablement particulièrement peu d'enthousiasme de la part de la ministre Durant. En réalité, ce dossier s'est retrouvé dans un climat malsain dès le départ. La responsabilité des partenaires de la coalition ne peut être perdue de vue. Depuis un certain temps déjà, une campagne de dénigrement est menée contre la ministre Durant dans la presse régionale de la périphérie nord par la dissidence, organisée d'en haut, de M. Bonte. Il est d'ailleurs frappant que le ministre Vandenbroucke ait seulement découvert ce dossier après qu'il a été parachuté comme tête de liste SP.A à Hal-Vilvorde à la suite de la décision de la Cour d'arbitrage. Le problème des vols de nuit n'est pas même abordé dans le programme de parti des socialistes flamands!

Il est clair que la ministre Durant doit accomplir son

haar werk moet doen, maar ondertussen moet de premier de verantwoordelijkheid van de hele regering onder ogen durven zien.

01.11 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): Ik dank de interpellanten om hun hardnekkigheid in dit dossier, want op die manier dragen ze hun steentje bij tot de snelle realisatie van het akkoord van 24 januari 2003.

Op de technische inhoud van het akkoord ga ik nu niet verder in. Dit is immers in het recente verleden al bij herhaling gebeurd.

Het integrale akkoord van 24 januari 2003 moet en zal onverkort worden gerealiseerd. Daarover mag niet de minste twijfel bestaan.

Minister Durant is volop bezig met de uitvoering van het akkoord. De routes over de zuid-, oost- en noordrand zullen operationeel worden op 15 mei. De nieuwe routes, inclusief de op 24 januari besliste uitwaaiëring, kunnen namelijk niet onmiddellijk in praktijk worden omgezet: ze moeten altijd eerst aan de internationale instanties worden voorgelegd.

Wat de drie vast te leggen routes over Brussel betreft, moet minister Durant eerst nog enkele technische inlichtingen inwinnen bij onder meer BIAC en Belgocontrol, alvorens de definitieve keuze vast te leggen. De routes over Brussel worden op 12 juni operationeel.

Conclusie: het akkoord van 24 januari wordt onverkort gerealiseerd: een eerste fase op 15 mei, een tweede op 12 juni. Daarmee is de kous echter nog niet af: ook het dossier van de dagvluchten moet zo snel mogelijk worden geregeld.

01.12 **Hans Bonte** (SP.A): Ik wens te reageren op de engagementen van de premier, niet op de provocaties van een paar collega's. Het akkoord moet zo snel mogelijk worden uitgevoerd. Ik betreur dat er een verschillende timing voor de spreiding wordt gehanteerd. De brief van minister Durant zit daar voor veel tussen. We blijven daarom argwanend.

01.13 Eerste minister **Guy Verhofstadt** (*Nederlands*): U pleit er toch niet voor dat alles tot 12 juni wordt uitgesteld?

01.14 **Hans Bonte** (SP.A): Neen. Ik wil enkel duidelijk maken dat de oppositie tegen het akkoord zich in uw regering bevindt. Ik verkies zelfs morgen

travail dans ce dossier mais, entre-temps, le premier ministre doit oser regarder en face la responsabilité de l'ensemble du gouvernement.

01.11 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Je remercie les interpellateurs pour leur opiniâtreté dans ce dossier car, de cette manière, ils apportent leur contribution à la réalisation rapide de l'accord du 24 janvier 2003.

Je n'entrerai pas dans les détails du contenu technique de l'accord. Cela a, en effet, été fait à plusieurs reprises dans un passé récent.

L'accord intégral du 24 janvier 2003 doit être et sera mis en œuvre complètement. Il ne peut exister le moindre doute à cet égard.

Mme Durant prépare activement la mise en œuvre de l'accord. Les routes survolant la périphérie sud, est et nord seront opérationnelles le 15 mai. Les nouvelles routes, y compris la dispersion décidée le 24 janvier, ne peuvent en effet pas être mises en service immédiatement: elles doivent d'abord être soumises aux instances internationales.

En ce qui concerne les trois routes survolant Bruxelles et qui restent à déterminer, Mme Durant doit encore collecter quelques renseignements techniques, notamment auprès de la BIAC et de Belgocontrol, avant d'opérer un choix définitif. Les routes survolant Bruxelles seront opérationnelles le 12 juin.

Conclusion: l'accord du 24 janvier sera mis en œuvre intégralement: une première phase le 15 mai et une seconde le 12 juin. Le problème ne sera toutefois pas entièrement résolu pour autant: il faut également régler le plus rapidement possible le dossier des vols de jour.

01.12 **Hans Bonte** (SP.A): Je souhaite réagir aux engagements du premier ministre, non aux provocations de certains collègues. L'accord doit être exécuté le plus vite possible. Je déplore que l'on retienne des échéances différentes pour la répartition des vols. La lettre de Mme Durant n'est pas du tout étrangère à cette situation. Nous restons donc méfiants.

01.13 **Guy Verhofstadt**, premier ministre (*en néerlandais*): Vous ne préconisez tout de même pas de tout reporter au 12 juin?

01.14 **Hans Bonte** (SP.A): Non. Je veux seulement faire clairement comprendre que l'opposition à l'accord émane de votre

boven 15 mei. Indien iedereen gedaan had wat van hen verwacht werd, dan had alles op 15 mei in orde kunnen zijn.

Inzake de dagvluchten dring ik aan op snelheid. Ik hoop dat de premier dit nauwgezet in de gaten houdt. In de eerstvolgende dagen moeten nog belangrijke beslissingen over de dagvluchten boven Brussel worden genomen. Als blijkt dat minister Durant er opnieuw in slaagt dit uit te stellen, zullen we onze steun aan haar opzeggen en de eenvoudige motie niet goedkeuren.

01.15 Els Van Weert (VU&ID): Ik bewonder het geduld van de inwoners en van de premier. Minister Durant heeft tot op heden het dossier vakkundig gesaboteerd. Ze moet nog altijd een paar zaken ondernemen inzake de routes boven Brussel en op dat punt heb ik alle vertrouwen in haar verloren. De premier zou het dossier zelf in handen moeten houden.

Om deze redenen zal ik een motie van aanbeveling indienen om het ontslag van minister Durant, een snelle en correcte uitvoering van het akkoord, een regeling voor de weekendvluchten en een correcte spreiding van de dagvluchten te vragen.

01.16 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Op 4 februari 2003 zei de premier nog dat hij voor pionierswerk zorgde met betrekking tot de dag- en nachtvluchten. Daar is vandaag nog niet veel van te merken.

De routes voor de noordrand zijn volgens de eerste minister klaar, maar we hebben ze nog altijd niet gezien. De concentratie blijft bestaan tot voorbij Grimbergen, wat betekent dat veel mensen er last van blijven hebben. Ik verwacht niet dat minister Durant over enkele dagen ineens klaar zou zijn met haar werk. De premier mag haar daarom niet langer in zijn ploeg dulden; ze is onbetrouwbaar. SP.A is inconsequent. De heer Bonte zegt dat de oppositie binnen de meerderheid zit, maar de SP.A heeft minister Durant steeds gesteund en zal dat blijkbaar ook blijven doen.

Voor de dagvluchten is er geen enkel perspectief. De premier is de beschermheer van Durant en hij zal daar de bittere vruchten van plukken. Wij dienen

gouvernement. Je préférerais même la date de demain à celle du 15 mai. Si tout le monde avait fait ce que l'on attendait de lui, tout aurait pu être réglé pour le 15 mai.

J'insiste pour que l'on fasse diligence en ce qui concerne les vols de jour. J'espère que le premier ministre y veille scrupuleusement. Des décisions importantes concernant les vols de jour survolant Bruxelles doivent encore être prises dans les prochains jours. S'il apparaît que Mme Durant réussit à obtenir un nouveau report, nous ne lui témoignerons plus notre confiance et nous ne voterons pas en faveur de la motion pure et simple.

01.15 Els Van Weert (VU&ID): J'admire la patience dont font preuve les habitants et le premier ministre. La ministre des Transports a jusqu'à présent magnifiquement saboté le dossier. Elle doit encore prendre certaines initiatives concernant les routes survolant Bruxelles et j'ai perdu toute confiance en elle dans ce domaine. Le premier ministre devrait prendre lui-même le dossier en main.

Pour ces motifs, je déposerai une motion de recommandation pour demander la démission de la ministre Durant, la mise en oeuvre rapide et correcte de l'accord, une réglementation des vols de week-end et une répartition correcte des vols de jour.

01.16 Bart Laeremans (VLAAMS BLOK): Le 4 février 2003, le premier ministre déclarait qu'il faisait œuvre de pionnier dans le domaine des vols de jour et de nuit. A l'heure actuelle, le bilan de ses efforts est bien décevant.

Bien que le premier ministre prétende que les routes de la périphérie Nord sont prêtes, nous n'avons vu à ce jour rien de concret. La concentration subsistant au-delà de Grimbergen, un nombre important de personnes continuent à en subir les nuisances. Je ne m'attends pas à ce que la ministre Durant mette soudain en œuvre, en quelques jours, les dispositifs nécessaires. Voilà pourquoi le premier ministre ne peut tolérer plus longtemps sa présence dans son équipe. On ne peut se fier à elle. Quant au SP.A, il fait preuve d'incohérence. M. Bonte prétend que l'opposition se trouve dans la majorité, alors que le SP.A a toujours soutenu la ministre Durant et continuera apparemment à le faire.

Le gouvernement n'offre aucune perspective à propos des vols de jour. Le premier ministre protège Mme Durant, mais les fruits de son attitude seront amers. Nous déposons une motion pour

een motie in om het ontslag van minister Durant te vragen.

01.17 Frieda Brepoels (VU&ID): Minister Durant is bezig met de uitvoering van het akkoord, maar dan wel tegen haar tempo en met haar inzichten. De regio's zullen verschillend behandeld worden. De spreiding zal niet worden doorgevoerd zoals de premier vroeger schetste.

Zijn de routes voor de noordrand door de volledige Ministerraad goedgekeurd? Hoe kan het Parlement zijn controletaak nog uitvoeren als de voorgestelde timing wordt behouden? De Vlaamse ombudsman had er al in februari moeten zijn, maar daarover wordt met geen woord gerept.

We zullen een motie van aanbeveling indienen met de vraag minister Durant onmiddellijk haar bevoegdheden in dit dossier te ontnemen en naar de situatie van vóór februari 2001 terug te keren.

01.18 Willy Cortois (VLD): De premier heeft namens de regering engagementen aangegaan en ik ben blij dat hij de hulp van het Parlement in de bespoediging van het dossier erkent. Het optreden van minister Durant was en is onbetamelijk.

Voor de dagvluchten moet er dringend een oplossing komen.

Gisteren is duidelijk geworden dat alle partijen vinden dat de hele problematiek mee op tafel zou moeten komen bij de regeringsonderhandelingen.

We zullen een eenvoudige motie indienen die werd ondertekend door VLD, Agalev- Ecolo en SP.A.

01.19 Simonne Creyf (CD&V): Wie is nu eigenlijk de échte baas in dit dossier, minister Durant of premier Verhofstadt? Wie geeft instructies aan Belgocontrol, de Franstalige Brusselaars of de eerste minister?

Men opteert voor de spreiding, maar de routes zullen pas na 12 juni 2003 worden gepubliceerd, als ze al worden gepubliceerd.

01.20 Eerste minister Guy Verhofstadt (Nederlands): Ze zullen tegen 12 juni ingevoerd zijn en dus moeten ze binnenkort gepubliceerd worden. Tussen de publicatie en de uitvoering verlopen altijd ongeveer zestig dagen.

demander la démission de la ministre Durant.

01.17 Frieda Brepoels (VU&ID): Mme Durant exécute bel et bien l'accord mais à son rythme et à sa manière. Les régions seront traitées différemment. La dispersion ne sera pas mise en oeuvre conformément à ce que le premier ministre avait indiqué.

Les itinéraires au-dessus de la périphérie nord ont-ils été adoptés unanimement par le Conseil des ministres ? Comment le Parlement peut-il exercer sa mission de contrôle si le calendrier proposé est maintenu? Le médiateur flamand aurait déjà dû être opérationnel au mois de février mais rien n'a été dit à ce propos.

Nous déposerons une motion de recommandation demandant que la ministre des Transports soit immédiatement dessaisie de ce dossier et que l'on en revienne à la situation qui prévalait avant le mois de février 2001.

01.18 Willy Cortois (VLD): Le premier ministre a pris des engagements au nom du gouvernement et je me réjouis de constater qu'il a reconnu que le Parlement a contribué à accélérer les choses. L'intervention de Mme Durant était et reste incorrecte.

Une solution doit rapidement être trouvée pour les vols de jour.

Il est clairement apparu hier que tous les partis estiment que l'ensemble du problème devrait être abordé lors des négociations en vue de la formation du nouveau gouvernement.

Nous déposerons une motion pure et simple qui a été signée par le VLD, Agalev-Ecolo et le SP.A.

01.19 Simonne Creyf (CD&V): Qui est vraiment en charge de ce dossier, la ministre des Transports ou le premier ministre ? Qui donne des instructions à Belgocontrol: les Bruxellois francophones ou le premier ministre?

On opte pour une dispersion mais les routes ne seront publiées, au mieux, qu'après le 12 juin 2003.

01.20 Guy Verhofstadt, premier ministre (en néerlandais): Elles seront mises en service pour le 12 juin et doivent donc être publiées sans tarder. Il s'écoule toujours environ soixante jours entre la publication et l'exécution.

01.21 Simonne Creyf (CD&V): In elk geval scoorde minister Durant bij haar electorale achterban en niet de premier. Wij vragen echter niet haar ontslag. De premier zou haar toch niet ontslaan en wil absoluut blijven regeren tot aan de verkiezingen. Bijgevolg dienen wij een motie van aanbeveling in waarin wij vragen dit dossier aan een regeringslid te overhandigen dat de nachtrust van de noordrand wel ter harte neemt en minister Durant te ontslaan van al haar bevoegdheden in deze.

01.22 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Minister Durant mag niet langer treuzelen. Zij moet het akkoord van 24 januari uitvoeren. Bovendien is dat akkoord slechts een tussenstap. Het dient nadien nog geëvalueerd en aangepast te worden. Komt er eind van de week een regeringsbeslissing daarover?

01.23 Eerste minister Guy Verhofstadt (*Nederlands*): Er is geen regeringsbeslissing nodig. Minister Durant engageerde zich tegen 12 juni ook het onderdeel over Brussel uit te voeren en daarvoor deze week de definitieve routekeuze over te maken.

01.24 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Ik heb het model grondig bekeken. De gedeeltelijke deconcentratie boven de noordrand is geen oplossing. Wat gebeurt er bovendien met de gemiddeld 3,3 vluchten boven Brussel in de periode van 15 mei tot 12 juni 2003?

01.25 Hans Bonte (SP.A): Die gaan naar de ooststrand.

01.26 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): Volgens collega Bonte krijgt de ooststrand dus meer vluchten vanaf 15 mei.

01.27 Willy Cortois (VLD): Ik overhandig het Daedalus-dossier aan premier Verhofstadt.

Moties

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend

01.21 Simonne Creyf (CD&V): En tout cas, Mme Durant a marqué des points auprès de sa base électorale, ce qui n'est pas le cas du premier ministre. Nous ne réclamons cependant pas sa démission. Le premier ministre ne l'aurait quand même pas démise de ses fonctions et il tient absolument à gouverner jusqu'aux élections. Par conséquent, nous déposons une motion de recommandation dans laquelle nous demandons que ce dossier soit transmis à un membre du gouvernement qui prenne à cœur le repos nocturne des habitants de la périphérie nord et que Mme Durant se voie retirer toutes ses compétences dans ce dossier.

01.22 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): La ministre des Transports ne peut tergiverser plus longtemps. Elle doit exécuter l'accord du 24 janvier. De plus, cet accord n'est qu'une étape intermédiaire qu'il faudra soumettre ultérieurement à une évaluation et une adaptation. Une décision gouvernementale interviendra-t-elle à ce sujet à la fin de la semaine?

01.23 Guy Verhofstadt, premier ministre (*en néerlandais*): Cela n'est pas nécessaire. Mme Durant s'est engagée à aussi exécuter l'accord concernant Bruxelles pour le 12 juin et à transmettre, cette semaine, les itinéraires définitifs s'y rapportant.

01.24 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): J'ai examiné attentivement le modèle. La déconcentration partielle au-dessus de la périphérie nord n'est pas une solution. De plus, que fait-on des 3,3 vols en moyenne au-dessus de Bruxelles pendant la période du 15 mai au 12 juin 2003?

01.25 Hans Bonte (SP.A): Ils seront détournés vers la périphérie est.

01.26 Lode Vanoost (AGALEV-ECOLO): D'après notre collègue M. Bonte, le nombre d'appareils survolant la périphérie augmentera donc à partir du 15 mai.

01.27 Willy Cortois (VLD): Je remets le dossier du groupe d'action Daedalus au premier ministre.

Motions

En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Une première motion de méfiance a été déposée

door de heren Jan Mortelmans, Bart Laeremans en Francis Van den Eynde en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heer Hans Bonte, de dames Els Van Weert en Frieda Brepoels, de heren Bart Laeremans en Willy Cortois, mevrouw Simonne Creyf en de heer Lode Vanoost en het antwoord van de eerste minister, vraagt het ontslag van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, mevrouw I. Durant."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door mevrouw Els Van Weert en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heer Hans Bonte, de dames Els Van Weert en Frieda Brepoels, de heren Bart Laeremans en Willy Cortois, mevrouw Simonne Creyf en de heer Lode Vanoost en het antwoord van de eerste minister, vraagt

1. het ontslag van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, Isabelle Durant;
2. de snelle en correcte uitvoering van het nachtvluchtenakkoord van 24 januari 2003;
3. snel werk te maken van een oplossing voor de weekends en een betere spreiding van de dagvluchten."

Een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heer Hans Bonte, de dames Els Van Weert en Frieda Brepoels, de heren Bart Laeremans en Willy Cortois, mevrouw Simonne Creyf en de heer Lode Vanoost en het antwoord van de eerste minister, vraagt de regering

- 1) onmiddellijk de bevoegdheden van minister Durant op vlak van luchtvaartbeleid in het algemeen en in het dossier van de nachtvluchten in het bijzonder te ontnemen;
- 2) onmiddellijk terug te keren tot de toestand van voor februari 2001 en over te gaan tot volledige spreiding van dag- en nachtvluchten gezien de voorwaarden van het akkoord van 22 februari 2002 tussen de drie regeringen niet worden vervuld."

Een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Simonne Creyf en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van de heer Hans Bonte, de dames Els Van Weert en Frieda Brepoels, de heren Bart Laeremans en Willy Cortois, mevrouw Simonne Creyf en de heer Lode Vanoost

par MM. Jan Mortelmans, Bart Laeremans et Francis Van den Eynde et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de M. Hans Bonte, Mmes Els Van Weert et Frieda Brepoels, MM. Bart Laeremans et Willy Cortois, Mme Simonne Creyf et M. Lode Vanoost et la réponse du premier ministre, demande la démission de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, Isabelle Durant."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par Mme Els Van Weert et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de M. Hans Bonte, Mmes Els Van Weert et Frieda Brepoels, MM. Bart Laeremans et Willy Cortois, Mme Simonne Creyf et M. Lode Vanoost et la réponse du premier ministre, demande

1. la démission de madame Isabelle Durant, ministre de la Mobilité et des Transports,;
2. l'exécution rapide et correcte de l'accord du 24 janvier 2003 relatif aux vols de nuit;
3. la recherche rapide d'une solution pour résoudre le problème des nuisances sonores pendant le week-end et améliorer la dispersion des vols de jour."

Une première motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de M. Hans Bonte, Mmes Els Van Weert et Frieda Brepoels, MM. Bart Laeremans et Willy Cortois, Mme Simonne Creyf et M. Lode Vanoost et la réponse du premier ministre, demande au gouvernement

- 1) d'ôter immédiatement à la ministre Isabelle Durant ses compétences dans le domaine de la politique aéronautique en général et dans le dossier des vols de nuit en particulier;
- 2) d'en revenir immédiatement à la situation antérieure à février 2001 et de procéder immédiatement à la dispersion complète des vols de jour et de nuit étant donné que les conditions de l'accord conclu le 22 février 2002 entre les trois gouvernements ne sont pas remplies."

Une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Simonne Creyf et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de M. Hans Bonte, Mmes Els Van Weert et Frieda Brepoels, MM. Bart Laeremans et Willy Cortois, Mme Simonne Creyf et

en het antwoord van de eerste minister, vraagt de regering om het dossier van de nachtvluchten toe te vertrouwen aan een regeringslid die bereid is op een loyale manier een oplossing aan te reiken voor de slapeloze nachten van de mensen in de noordrand."

M. Lode Vanoost
et la réponse du premier ministre,
demande au gouvernement de confier le dossier des vols de nuit à un membre du gouvernement qui soit prêt à apporter loyalement une solution au problème des nuits blanches des habitants de la périphérie nord."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Willy Cortois, Jean Depreter en Hans Bonte en mevrouw Liliane De Cock.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Willy Cortois, Jean Depreter et Hans Bonte et par Mme Liliane De Cock.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.

Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 11.30 uur.

La réunion publique de commission est levée à 11.30 heures.